

柏杨白话版



司马光 撰
柏杨 译

资治通鉴

第九辑 五代十国

五代时代 小分裂
千里白骨 半截英雄
儿皇帝 横挑强邻
高平之战 分裂尾声

柏杨白话版



司马光撰

柏杨译

资治通鑑



第九辑 五代十国
儿皇帝 横挑强邻



万卷出版公司

目 录

第九辑

五代十国(共四册)

三十三、五代时代·小分裂

三十四、千里白骨·半截英雄

三十五、儿皇帝·横挑强邻

三十六、高平之战·分裂尾声

儿皇帝·横挑强邻

九三三—九四一年

儿皇帝

●《儿皇帝》导读 / 003

目
录

001

十世纪三〇年代

●闽王王延钧称闽帝 / 005

九三三年，闽王国有入声称：在真封宅看见真龙。闽王王延钧下令将真封宅改称龙跃宫，并且前往宝皇宫接受宝皇的道教神仙文书，然后在盛大的仪仗队引导下，回到王府，登基称帝。

●后唐李从厚被杀 / 033

后唐宰相朱弘昭、冯赟掌握帝国大事，猜忌潞王李从珂，调李从珂当河东战区司令官。李从珂大为愤怒，遂叛。军抵洛阳，朱弘昭投井身亡，京师巡检使安从进斩冯赟，屠杀他全族。

●后唐亡，建后晋 / 083

九三六年，后唐末任帝李从珂调石敬瑭当天平战区司令官，石敬瑭不受命，向契丹称臣乞兵，南攻洛阳，李从珂全族自焚死，后唐亡。契丹封石敬瑭当大晋皇帝，史称后晋。

●石敬瑭割燕云十六州 / 098

石敬瑭进入洛阳，割燕云十六州给契丹，并且承诺每年向契丹进贡绸缎三十万匹，从此后唐北方门户大开。

●秘琼屠董温琪全家 / 114

成德节度使董温琪，贪赃枉法，残忍凶暴，累积家产万万，将内营总纠察官秘琼当做心腹。九三六年，董温琪身陷契丹，秘琼翻脸无情，屠杀董温琪全家，吞没所有家产。

●徐知诰建南唐 / 136

九三七年，南吴帝杨溥让位给齐王徐知诰，徐知诰将首都迁至金陵，国号唐，史称南唐。

●契丹改称辽 / 140

九三七年，契丹改年号会同，改国号辽，政府结构及任命官员都仿效中原。

●闽国政变 / 166

闽帝王继鹏生性猜忌，九三九年，北宫失火，王继鹏命连重遇负责清扫残余灰烬，工作沉重，士卒无法忍受。王继鹏疑心连重遇参与纵火阴谋，打算将他除掉。连重遇得知，率两特别营纵火焚烧长春宫。王继鹏出逃，被王继业用绳子勒死。

十世纪四〇年代

●安重进、安从荣叛 / 202

九四一年，后晋山南东道战区司令官安从进叛变，西京留守高行周讨伐；成德战区司令官安重荣叛，天平战区司令官杜重威讨伐，均败死。

九四二—九四七年

横挑强邻

●《横挑强邻》导读 / 211

十世纪四〇年代

●南汉帝刘岩逝世 / 217

九四二年，南汉帝刘岩逝世。刘岩晚年擅用权术，刑罚残酷，对知识分子更是猜忌，认为知识分子都为子孙打算，不肯全心全意效忠，因此大量使用宦官。

●后晋帝石敬瑭逝世 / 219

九四二年，石敬瑭逝世，侄石重贵即位，石重贵擢升景延广当宰相。接受景延广的建议不再向辽称臣，辽帝耶律德光大怒，派使节前来斥责石重贵不先行报准，即擅自登位。

●南唐帝李昇逝世 / 228

李昇晚年吞服仙丹，结果身体燥热，性情逐渐变得峻急，不久，背上长出毒疮。九四三年，李昇病情恶化，临终时对齐王李璟说：“我之所以吃仙丹，目的是为了延年益寿，想不到更伤害身体，你应该引以为戒！”

● 闽帝王延羲被杀 / 260

闽帝国皇后李春燕，对王延羲宠爱的尚贤妃，妒火中烧，打算除掉王延羲，而由自己的儿子继承帝位。正巧，李春燕的老爹生病，王延羲前往岳父家问候，李春燕唆使人行刺，王延羲死在马上。继任帝王延政，投降南唐，闽亡。

● 辽灭后晋 / 316

九四六年，后晋帝石重贵大举攻辽，任命天雄战区司令官杜重威当北方军团总指挥官，下诏宣告天下：“政府这次动员大军，目的在扫平狡猾的蛮虏，扫荡塞北。有人擒获蛮虏首领的，升他当一级战区司令官，赏钱一万串，赏绢一万匹，赏银一万两。”辽帝耶律德光闻之，起兵迎战，直入恒州，围杜重威于中度桥，承诺立杜重威为帝，杜重威遂举军投降，士卒奉命解甲，众人痛哭。辽遣降将彰德战区司令官张彦泽率骑兵夜袭大梁，斩关而入。石重贵打算自焚，为人所救，乃脱下黄袍，换穿素色衣服，奉表出降，张彦泽将石重贵囚禁开封，后晋亡。

● 打草谷 / 342

九四七年，辽国大臣建议发给官兵薪饷粮食，耶律德光说：“我们国家从来不用这种办法。”于是，放纵辽军骑兵向四方出动，声言“牧马”，实际上却是大肆剽掠，谓之“打草谷”。

●刘知远称帝 / 349

河东战区司令官刘知远听到后晋帝石重贵被押北上，遂对外宣布要派兵从井陘关拦截，将石重贵迎回晋阳。乃命武节总指挥官史弘肇集合各路兵马，宣告东征日期。官兵们异口同声说：“辽国攻陷京城，俘虏皇上，以致全国没有君王做主。当全国君王的，不是我们大王，是谁？应该先登基称帝，名正言顺，然后出军。”刘知远命左右出面制止，作战参谋长张彦威等，一连三次上书，请刘知远称帝，刘知远知道不可违，遂称帝。

九三三一九四一年

儿 皇 帝

《儿皇帝》导读

一个老汉向一个年轻小伙叫“爹”，这种“倒门门”的取媚手段，只官场才有。四十七岁的石敬瑭，对三十七岁的耶律德光不但叫得出口，还写得出字。使人发现，一个无赖为了夺取权力，什么不可思议的和卑鄙无耻的勾当都干得出，包括出卖灵魂及出卖国土——燕云十六州。

历史上残暴的君王很多，但出卖国土的君王却绝对只是少数，大概两三人而已，石敬瑭因是两三人中的第一人，所以显得特别突出。

据说：石敬瑭是沙陀人，如果属实，汉人多少好过一点。

柏 杨

一九九二·九·一五



九三三年 癸巳

后唐·长兴	四年	南汉·大有	六年
南吴·大和	五年	南平·长兴	四年
南楚·长兴	四年	闽·龙启	元年
吴越·长兴	四年	契丹·天显	七年

1 春季，正月十一日，后唐帝国（首都河南府【河南省洛阳市】）皇帝（二任明宗）李嗣源（邈佶烈。本年六十七岁）加授皇子、秦王李从荣暂任国务院总理（守尚书令），兼最高监督长（兼侍中）。

正月十三日，命端明殿文学侍从官（端明殿学士）归义（河北省容城县东）人刘昫当副立法长（中书侍郎）、二级实质宰相（同平章事）。

2 闽王国（首都福州【福建省福州市】）有人声称：在真封宅（闽王王延钧当国王前住宅）看见真龙。闽王王延钧下令把真封宅改称龙跃宫。并且前往宝皇宫接受宝皇的道教神仙文书，然后在盛大的仪仗队引导下，回到王府，登基称帝（一任惠宗），国号闽，大赦，改年号龙启（闽国自此有自己的年号），并改名王璘（我们仍称他王延钧），追尊他的老爹、祖父等尊号，兴建五座皇家祭庙。命他的部属李敏当国务院左最高执行长（左仆射）兼副监督长（门下侍郎）；命皇子、威武战区（总部福州）副司令官（节度副

使)王继鹏当国务院右最高执行长(右仆射)兼副立法长(中书侍郎);二人都兼二级实质宰相。又命亲信吴勛当帝国参谋总部指挥官(枢密使)。正巧,后唐派来的封爵特使(册礼使)裴杰、程侃抵达海门(福建省福清市东南海口镇),闽帝王延钧(王璘)命裴杰当进京特使(如京使),程侃一再要求跟裴杰一同北返,王延钧不许。

王延钧了解自己的国土太小,地又荒僻,对四邻国家(北方是吴越【首都杭州】,西方是南吴【首都江都府】,南方是南汉【首都兴王府】,东方是台湾海峡)都谨慎小心相处,因此境内粗略安定。

3 二月二日,后唐孟知祥(西川【总部成都府】司令官)用墨写诏书任命赵季良等分别当五战区司令官(五战区,参考去年【九三二年】八月十五日)。

河西战区(总部设凉州【甘肃省武威市】)大将拓跋承谦及地方士绅上疏后唐帝(二任明宗)李嗣源(邈佶烈),请擢升暂代战区候补司令官(权知留后)孙超实任司令官(节度使)。李嗣源问使节道:“孙超是什么人?”使节回答说:“张义潮率河西地区回归唐朝时(参考八五一年二月),中央曾命天平战区(总部设郛州【山东省东平县】)派军二千五百人驻防凉州(张义潮收复凉州,参考八六三年三月)。自从黄巢民变,凉州被党项部落隔绝,驻防在那里的郛州士卒,差不多都已逝世,孙超以及城里的人都是他们的子孙(唐王朝覆亡前,凉州一度沦陷,参考九〇六年正月)。”

4 二月九日,后唐政府任命马希范(武安【总部长沙府】司令官)当武安暨武平(总部朗州)两战区司令官,兼最高立法长(兼中书令·使相)。

5 二月十二日,后唐定难战区(总部设夏州【陕西省靖边县北白

城子】)司令官李仁福逝世(李仁福控制定难,参考九一〇年三月,前后二十四年)。

二月十四日,定难军队拥护李仁福的儿子李彝超当候补司令官(留后)。

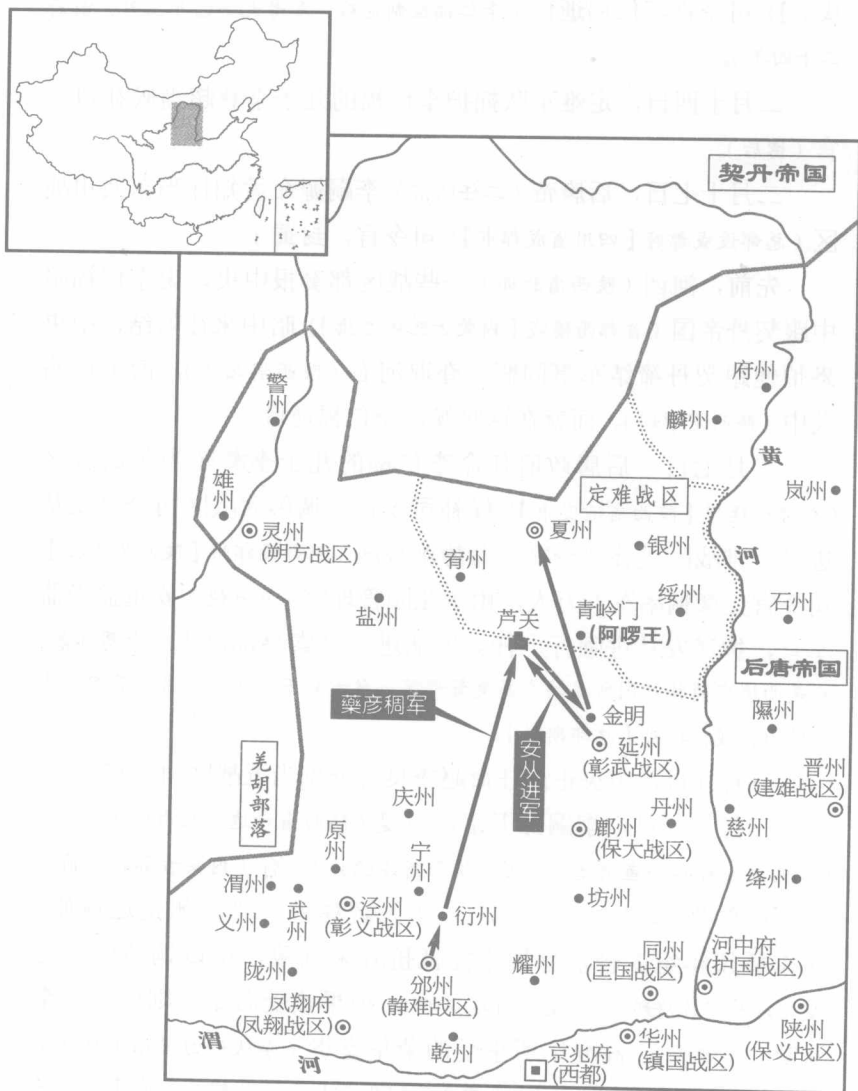
二月十七日,后唐帝(二任明宗)李嗣源命孟知祥当东西川战区(总部设成都府【四川省成都市】)司令官,封蜀王。

先前,河西(陕西省北部)一些战区都奏报中央,说李仁福暗中跟契丹帝国(首都西楼城【内蒙古巴林左旗】)暗中来往勾结,中央恐怕他跟契丹缔结军事同盟,夺取河右(陕西省北部),南下侵略关中(陕西省中部)。而就在这时候,李仁福逝世。

三月七日,后唐政府任命李仁福的儿子李彝超当彰武战区(总部设延州【陕西省延安市】)候补司令官,调彰武战区司令官安从进当定难战区候补司令官。命静难战区(总部设邠州【陕西省彬县】)司令官药彦稠率军五万人,由御花园管理官(宫苑使)安重益当监军官,护送安从进强行上任。安从进,是索葛部落人(索葛部落,应是西域突骑施汗国所属的索葛莫贺部落,参考六五八年十一月。后东徙中国境内,现住振武【总部朔州】)。

三月九日,中央正式任命赵季良等分别当五战区司令官。

三月十一日,李嗣源下诏,向夏(陕西省靖边县北白城子)、银(陕西省榆林市南鱼河堡)、绥(陕西省绥德县)、宥(内蒙古鄂托克前旗东南)等州(都是定难战区属州)军民解释说:“夏州荒远偏僻,而李彝超年纪太轻,恐怕不能抵抗外来强敌,所以调他前去延安(延州州政府所在县·陕西省延安市),如果接受命令,则可享受李从暉(李继暉)、高允韬所享受的荣华富贵(李从暉由凤翔【总部凤翔府】调宣武【总部汴州】,参考九三〇年二月。高允韬自彰武【总部延州】调安国【总部邢州】,《资治通鉴》没有记载,如果抗命,则有王都(刘云郎)、李匡宾全族覆灭的大祸。”(王都据义武【总部定州】自焚,参考九二九年二月。李匡宾据朔方【总部灵州】被杀,参考九三



十世纪·九三三年三月至七月
后唐·药彦稠、安从进讨伐定难李彝超

○年三月)

夏季，四月，李彝超上疏说：“受到军民人等慰留，不能前往就任新职。”李嗣源下诏催促他启程。

政府有关官员请替亲王们设置师傅，各宰相畏惧秦王李从荣，不敢径行任命，而请他自己选择。秦王府执行官（秦王府判官）、太子宫总管（太子詹事）王居敏，向李从荣推荐国务院国防副部长（兵部侍郎）刘瓚；李从荣上疏推荐。

四月七日，李嗣源命刘瓚当皇家图书院长（秘书监）、秦王府师傅；又命前山南东道（总部襄州）行政秘书官（支使）、山阳（江苏省淮安市）人鱼崇远当机要秘书（记室）。刘瓚认为受到贬谪，向李嗣源哭泣辞让，却辞让不掉。秦王府幕僚及辅佐官员，都是新进的少年之辈，轻浮鲁莽，围绕着李从荣，用各种方法谄媚拍马，只有刘瓚有时候乘机规劝，李从荣大不高兴。所以刘瓚名义上虽是师傅，李从荣却把他当做一般部属看待，刘瓚显出为难的脸色。李从荣知道后，下令看门人，以后刘瓚来时，不准替他通报，每月只准他来王府一次，来了后坐在客厅里，既不召见他，也不给他饭吃。

李彝超拒绝接受中央调差命令，派他的老哥阿啰王据守青岭门（即东汉王朝时的桥门，今陕西省子长县西北。参考一六八年六月），集结境内党项部落及各蛮夷，图谋自保。中央讨伐军统帅药彦稠等进驻芦关（陕西省靖边县南），李彝超派党项部落抄掠讨伐军后路，剽劫粮饷和攻城武器，讨伐军从芦关撤退到金明（陕西省安塞县南）。

6 闽帝（一任惠宗）王延钧封皇子王继鹏当福王，充任宝皇宫总监（宝皇宫使）。

7 五月三日，后唐帝李嗣源封皇子李从珂（王从珂）当潞王，